

Model 62012

Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instruction manual
Gebrauchsanweisung
Podręcznik użytkownika
Kasutusjuhend
Manual de instrucciones
Manuale di istruzioni
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'instructions



MAX

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR



DK: Læs brugsanvisningen før brug!
NO: Les bruksanvisningen før bruk!
SE: Läs bruksanvisningen före användning!
FI: Lue käyttöohje ennen käyttöä!
GB: Read the instructions before use!
DE: Lesen Sie vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung!
PL: Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję!
ET: Lugege juhised enne kasutamist läbi!
ES: ¡Lea todas las instrucciones antes de utilizarlo!
IT: Leggere le istruzioni prima dell'uso.
NL: Lees de instructies vóór gebruik!
FR: Lisez les signes avant utilisation !



DK: Brug høreværn!
NO: Bruk hørselsvern!
SE: Använd hörselskydd!
FI: Käytä kuulosuojaimia!
GB: Always use ear protection!
DE: Tragen Sie einen Gehörschutz!
PL: Zawsze stosować ochronniki słuchu!
ET: Kasutage alati kõrvakaitsmeid!
ES: ¡Use siempre protección auditiva!
IT: Utilizzare sempre delle protezioni per l'udito
NL: Gebruik altijd gehoorbescherming!
FR: Utilisez toujours des protections auditives !



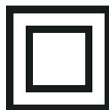
DK: Brug øjenværn!
NO: Bruk vernebriller!
SE: Använd ögonskydd!
FI: Käytä suojalaseja!
GB: Always use eye protection!
DE: Tragen Sie einen Augenschutz!
PL: Zawsze stosować okulary ochronne!
ET: Kasutage alati kaitseprille!
ES: ¡Use siempre protección ocular!
IT: Utilizzare sempre delle protezioni per gli occhi.
NL: Gebruik altijd oogbescherming!
FR: Utilisez toujours un équipement de protection des yeux !



DK: Brug støvmaske!
NO: Bruk støvmaske!
SE: Använd munskydd!
FI: Käytä hengityssuojainta!
GB: Always use a dust mask!
DE: Tragen Sie eine Staubmaske!
PL: Zawsze stosować maskę przeciwpyłową!
ET: Kasutage alati tolumaski!
ES: ¡Use siempre mascarilla antipolvo!
IT: Utilizzare sempre una mascherina antipolvere.
NL: Gebruik altijd een stofmasker!
FR: Utilisez toujours un masque à poussière !



DK: Brug arbejdshandsker!
NO: Bruk arbeidshansker!
SE: Använd arbetshandskar!
FI: Käytä työkäsiineitä!
GB: Use protective gloves!
DE: Tragen Sie Arbeitshandschuhe!
PL: Używać rękawic ochronnych.
EE: Kasutage kaitsekindaid.
ES: ¡Use guantes protectores!
IT: Indossare guanti protettivi!
NL: Gebruik beschermende handschoenen!
FR: Utilisez des gants de protection !



DK: Dette produkt er dobbeltisoleret og tilhører beskyttelsesklasse II.
NO: Dette produktet er dobbeltisolert og tilhører beskyttelsesklasse II.
SE: Denna produkt är dubbelisolerad och tillhör skyddsklass II.
FI: Tämä tuote on suojaeristetty ja kuuluu suojausluokkaan II.
GB: This product is double insulated and comes under protection class II.
DE: Dieses Produkt ist doppelt isoliert und gehört Schutzklasse II an.
PL: Ten produkt ma podwójną izolację i zapewnia II klasę ochrony.
EE: See toode on kahekordse isolatsiooniga ja kuulub kaitseklassi II.
ES: Este producto tiene doble aislante y se categoriza como protección de clase II.
IT: Questo prodotto è dotato di doppio isolamento corrispondente alla classe di protezione II.
NL: Dit product is dubbel geïsoleerd en is een product uit beveiligingsklasse II.
FR: Ce produit est pourvu d'une double isolation et entre dans la classe de protection II.

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

MAX

EXCENTERSLIBER

Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye excentersliber, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager excentersliberen i brug.

Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om excentersliberens funktioner.

Tekniske data

Spænding/frekvens: 230-240 V ~ 50 Hz

Effekt: 240 W

Skivediameter: 125 mm

Svingninger: 12.000 pr. min

Inkl. støvopsamler og 5 stk. sandpapir i korn 80

Lydtryk, L_{pA} : 76 dB(A), K_{pA} : 3 dB(A)

Lydeffekt, L_{WA} : 87 dB(A), K_{WA} : 3 dB(A)

Vibration: Ah 4,315 m/s², K: 1,5 m/s²

Tabellen nedenfor viser, hvor lang tid man dagligt må udsættes for vibrationer, hvis vibrationsbelastningen på 2,5 m/s² ikke skal overskrides:

Vibration	Maks. eksponering
2,5 m/s ²	8 timer
3,5 m/s ²	4 timer
5 m/s ²	2 timer
7 m/s ²	1 time
10 m/s ²	30 minutter

Særlige sikkerhedsforskrifter

Excentersliberen er beregnet til overfladeslibning på træ, metal og lignende materialer.

Brug altid et sandpapir, der er egnet til opgaven og arbejdsemnet.

Excentersliberen er ikke egnet til vådslibning.

Sandpapiret må ikke være i kontakt med arbejdsemnet eller andre genstande, når excentersliberen startes.

Sørg for at fastspænde arbejdsemnet inden slibning.

Brug aldrig excentersliberen til slibning af asbestholdige materialer eller gips!

Brug aldrig excentersliberen til slibning af malede flader, hvor malingen indeholder bly!

Ved slibning på visse materialer kan der forekomme sundhedsskadeligt støv. Brug åndedrætsværn.

Når du sliber på flader af metal, kan der opstå gnister. Undgå derfor at bruge excentersliberen i brandfarlige omgivelser og i nærheden af letantændelige materialer og væsker.

Hold ledningen væk fra arbejdsområdet.

Undgå at blokere ventilationsåbningerne med hænderne.

Læg aldrig excentersliberen fra dig, før slibesålen er standset helt.

Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du skifter slibepapir, og når du er færdig med at bruge excentersliberen.

Excentersliberens dele

1. Støtthåndtag
2. Ventilationsåbninger
3. Tænd/sluk-knap
4. Slibesål
5. Studs til støvpose
6. Støvpose

Montering af sandpapir

Afbryd excentersliberen fra lysnettet.

Vælg et sandpapir med en kornstørrelse, som passer til arbejdets karakter.

Placer sandpapiret, så dets huller er ud for hullerne i slibesålen (4).

Pres sandpapiret mod slibesålels velcroflade, og kontrollér, at det sidder fast.



Brug

Kontrollér, at støvposen (6) er monteret korrekt på studsens (5), og at der er monteret den rigtige type sandpapir.

Hold excentersliberen med begge hænder på håndtaget og støttehåndtaget (1), og tænd den ved at trykke tænd/sluk-knappen (3) ind.

Sæt slibesålen mod emnet. Slibesålen sliber i små cirkulære bevægelser.

Bemærk! Vær forsigtig, når du sætter slibesålen mod emnet!

Hvis slibesålen sættes skævt mod emnet, kan den skære fordybninger i det. Sørg for, at hele slibesålen kommer i kontakt med emnet samtidig.

Giv excentersliberen tid til at arbejde. Det vil sjældent være nødvendigt at presse slibesålen mod den flade, som bearbejdes.

Start med en grov kornstørrelse, og skift evt. til finere kornstørrelser. Hvis der ønskes en helt glat overflade, skal arbejdsemnet rengøres grundigt med en klud efter den sidste slibning. Skift herefter til en helt fint kornstørrelse, og slib arbejdsemnet en sidste gang.

Undgå at blokere ventilationsåbningerne (2), da excentersliberen ellers kan blive overophedet.

Sluk excentersliberen på tænd/sluk-knappen.

Rengøring og vedligehold

Tør excentersliberen af med en hårdt opvredet klud efter brug, og hold altid dens overflade og ventilationsåbninger fri for snavs.

Sørg for, at udsugningshullerne i slibeskiven er rene. Tøm støvposen efter behov, og overfyld den ikke.

Brug ikke ætsende eller slibende rengøringsmidler, da disse kan angribe plastdelene på excentersliberen.

Hvis der udvikles mange gnister i excentersliberen, skal kulbørsterne efterses og muligvis udskiftes.

Servicecenter

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

EF-overensstemmelseserklæring

Fabrikant: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danmark, erklærer hermed, at

MAX

EXCENTERSLIBER

62012

230-240 V - 240 W

er fremstillet i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN 62841-1:2015+AC:15

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

i henhold til bestemmelserne i direktiverne

2006/42/EF Maskindirektivet

2014/30/EU EMC-direktivet

1907/2006/EF REACH-forordningen

2011/65/EU RoHS-direktivet



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

17.02.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med en "overkrydsede skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Produceret i P.R.C.

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

MAX

EKSENTERSILIPER

Innledning

For at du skal få mest mulig glede av din nye eksentersliper, bør du lese denne bruksanvisningen før du tar eksentersliperen i bruk.

Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen, i tilfelle du skulle få behov for å repetere informasjonen om eksentersliperens funksjoner senere.

Tekniske spesifikasjoner

Spenning/frekvens: 230-240 V ~ 50 Hz

Effekt: 240 W

Skivediameter: 125 mm

Svingninger: 12 000 per min.

Inkl. støvoppsamler og 5 stk. sandpapir korn 80

Lydtrykk, L_{pA} : 76 dB(A), K_{pA} : 3 dB(A)

Lydeffekt, L_{wA} : 87 dB(A), K_{wA} : 3 dB(A)

Vibrasjon: Ah 4,315 m/s², K: 1,5 m/s²

Tabellen nedenfor viser hvor lenge man kan utsettes for vibrasjon daglig uten at vibrasjonsbelastningen på 2,5 m/s² overskrides:

Vibrasjon	Maks. eksponering
2,5 m/s ²	8 timer
3,5 m/s ²	4 timer
5 m/s ²	2 timer
7 m/s ²	1 time
10 m/s ²	30 minutter

Spesielle sikkerhetsregler

Eksentersliperen skal benyttes til overflatesliping av tre, metall og lignende materialer.

Bruk alltid sandpapir som er egnet til arbeidet og arbeidsemnet.

Eksentersliperen er ikke egnet til våtsliping.

Sandpapiret må ikke være i kontakt med arbeidsemnet eller andre gjenstander når eksentersliperen startes.

Sørg for å spenne fast arbeidsemnet før du sliper.

Bruk aldri eksentersliperen til å slippe asbestholdige materialer eller gips!

Ikke bruk eksentersliperen til sliping av malte flater hvis malingen inneholder bly!

Ved sliping i visse materialer kan det oppstå helseskadelig støv. Bruk åndedrettsvern.

Når du sliper flater av metall, kan det oppstå gnister. Eksentersliperne bør derfor ikke brukes i brannfarlige omgivelser eller i nærheten av lettantennelige materialer og væsker.

Hold ledningen unna arbeidsområdet.

Unngå å blokkere ventilasjonsåpningene med hendene.

Ikke legg eksentersliperen fra deg før slipesålen har stanset helt.

Ta alltid støpslet ut av stikkkontakten før du skifter slipepapir, og når du er ferdig å bruke eksentersliperen.

Eksentersliperens deler

1. Støttehåndtak
2. Ventilasjonsåpninger
3. Av/på-bryter
4. Slipesåle
5. Stuss til støvpose
6. Støvpose

Montering av sandpapir

Koble eksentersliperen fra strømmettet.

Velg et sandpapir med en kornstørrelse som passer til arbeidet du skal utføre.

Plasser sandpapiret slik at hullene i sandpapiret dekker hullene i slipesålen (4).

Trykk sandpapiret mot slipesålens borrelås, og kontroller at det er festet.

NO



Bruk

Kontroller at støvposen (6) er montert korrekt på stussen (5) og at du har montert den riktige typen sandpapir.

Hold eksentersliperen med begge hender i håndtaket og støttehåndtaket (1), og slå på maskinen ved å trykke inn av/på-bryteren (3).

Sett slipesålen mot emnet. Slipesålen sliper med små, runde bevegelser.

Merk! Vær forsiktig når du setter slipesålen mot emnet!

Hvis slipesålen settes skjevt mot emnet, kan den skjære fordypninger i det. Sørg for at hele slipesålen kommer i kontakt med emnet samtidig.

Gi eksentersliperen tid til å arbeide. Det vil sjelden være nødvendig å trykke slipesålen mot flaten som slipes.

Start med en grov kornstørrelse og skift ev. til finere kornstørrelser. Hvis du ønsker en helt glatt overflate, må du rengjøre arbeidsemnet grundig med en klut etter den siste slipingen. Skift deretter til helt fin kornstørrelse og slip arbeidsemnet en siste gang.

Vær oppmerksom på at eksentersliperen kan overopphetes hvis ventilasjonsåpningene (2) blokkeres.

Slå av eksentersliperen med av/på-bryteren.

Rengjøring og vedlikehold

Tørk av eksentersliperen med en godt oppvridd klut etter bruk, og hold alltid maskinens overflate og ventilasjonsåpninger frie for smuss.

Sørg for at utsugingshullene i slipeskiven er rene. Tøm støvposen ved behov, og ikke la den overfylles.

Ikke bruk etsende eller slipende rengjøringsmidler da disse kan angripe eksentersliperens plastdeler.

Hvis det oppstår mange gnister i eksentersliperen, må du kontrollere kullbørstene og ev. skifte dem.

Servicesenter

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

EF-samsvarserklæring

Produsent: Schou Company A/S, Nordager
31, 6000 Kolding, Danmark, erklærer herved
at

MAX

EKSENTERSLIPER

62012

230-240 V - 240 W

er produsert i samsvar med følgende
standarder eller normative dokumenter:

EN 62841-1:2015+AC:15

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

i henhold til bestemmelsene i direktivene

2006/42/EF Maskindirektivet

2014/30/EU EMC-direktivet

1907/2006/EF REACH-forordningen

2011/65/EU RoHS-direktivet

CE

Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager



17.02.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Miljøinformasjon



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som  kan være farlige og skadelige for menneskers helse og for miljøet hvis elektronisk og elektrisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over, er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.

Produsert i Kina

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

NO

MAX

EXCENTERSLIP

Inledning

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya excenterslip rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du börjar använda den.

Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

Tekniska data

Spänning/frekvens:	230-240 V ~ 50 Hz
Effekt:	240 W
Skivdiameter:	125 mm
Svängningstal:	12 000 per min.
Inkl. dammuppsamlare och 5 st sandpapper i korn 80	
Ljudtryck, L_{pA} :	76 dB(A), K_{pA} : 3 dB(A)
Ljudeffekt, L_{WA} :	87 dB(A), K_{WA} : 3 dB(A)
Vibrationsnivå:	Ah 4,315 m/s^2 , K: 1,5 m/s^2

Tabellen nedan visar hur lång tid man dagligen får utsättas för vibrationer om vibrationsbelastningen på 2,5 m/s^2 inte ska överskridas:

Vibrationsnivå	Max. exponering
2,5 m/s^2	8 timmar
3,5 m/s^2	4 timmar
5 m/s^2	2 timmar
7 m/s^2	1 timme
10 m/s^2	30 minuter

Säkerhetsföreskrifter

Excenterslipen är avsedd för ytslipning av trä, metall och liknande material.

Använd alltid ett sandpapper som är avsett för uppgiften och arbetsmaterialet.

Excenterslipen är inte avsedd för våtslipning. Sandpapperet får inte vara i kontakt med arbetsmaterialet eller andra föremål när du startar maskinen.

Se till att spänna fast arbetsmaterialet före slipning.

Använd aldrig excenterslipen för slipning av material som innehåller asbest eller gips!

Använd aldrig excenterslipen för slipning av målade ytor där färgen innehåller bly!

Vid slipning på vissa material kan hälsovådligt damm uppstå. Använd andningsskydd.

När du slipar ytor av metall kan det uppstå gnistor. Undvik därför att använda excenterslipen i brandfarliga miljöer samt i närheten av lättantändliga material eller vätskor.

Håll sladden borta från arbetsområdet.

Undvik att blockera ventilationsöppningarna med händerna.

Lägg inte ifrån dig excenterslipen förrän den har stannat helt.

Dra alltid ut kontakten ur eluttaget innan du byter slippapper och när du är klar med användningen av excenterslipen.

Excenterslipens delar

1. Stödhandtag
2. Ventilationsöppningar
3. Strömbrytare
4. Slipsula
5. Uttag till dammpåse
6. Dammpåse

Montera ett sandpapper

Koppla ifrån excenterslipmaskinen från vägguttaget.

Välj ett sandpapper med en kornstorlek som passar för arbetet.

Placera sandpapperet så att dess hål sitter över hålen i slipsulan (4).

Tryck sandpapperet mot slipsulans kardborryta och kontrollera att det sitter fast.

SE



Använd

Kontrollera att damppåsen (6) är korrekt monterad på uttaget (5) och att du använder rätt sorts sandpapper.

Håll excenterslipen med båda händerna på handtaget och stödhandtaget (1), och starta den genom att trycka in strömbrytaren (3).

Sätt slipsulan mot arbetsämnet. Slipsulan slipar med små, cirkelformade rörelser.

Observera! Var försiktig när du sätter slipsulan mot arbetsstycket!

Om slipsulan sätts snett mot arbetsstycket, kan den orsaka fördjupningar i det. Se till att hela slipsulan kommer i kontakt med arbetsstycket samtidigt.

Ge excenterslipen tid att arbeta. Det är sällan nödvändigt att pressa slipsulan mot den yta som slipas.

Börja med grov kornstorlek och byt eventuellt till finare kornstorlek. Om du vill få en helt slät yta ska arbetsstycket rengöras noggrant med en trasa efter den sista slipningen. Byt sedan till en fin kornstorlek och slipa arbetsstycket en sista gång.

Se till att ventilationsöppningarna (2) inte blockeras eftersom det kan medföra att excenterslipen överhettas.

Stäng av excenterslipen med strömbrytaren.

Rengöring och underhåll

Torka av excenterslipen med en väl urvriden trasa efter användning och håll alltid dess yta och ventilationshål fria från smuts.

Se till att utsugningshålen i slipsulan är rena. Töm damppåsen vid behov och överfyll den inte.

Använd inte frätande eller slipande rengöringsmedel, vilket kan skada plastdelarna på maskinen.

Om det utvecklas många gnistor i excenterslipen ska kolborstarna kontrolleras och möjligen bytas ut.

Servicecenter

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- www.schou.com

EG-försäkran om överensstämmelse

Tillverkare: Schou Company A/S, Nordager
31, 6000 Kolding, Danmark, förklarar härmed
att

MAX

EXCENTERSLIP

62012

230-240 V - 240 W

är framställd i överensstämmelse med
följande standarder eller normativa
dokument:

EN 62841-1:2015+AC:15

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

enligt bestämmelserna i direktiven

2006/42/EG Maskindirektivet

2014/30/EU EMC-direktivet

1907/2006/EG REACH-förordningen

2011/65/EU RoHS-direktivet



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

17.02.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Miljöinformation



Elektriska och elektroniska
produkter (EEE) innehåller material,
komponenter och ämnen som
[REDACTED] kan vara farliga och skadliga för
människors hälsa och för miljön om avfallet
av elektriska och elektroniska produkter
(WEEE) inte bortscaffas korrekt. Produkter
som är markerade med en "överkryssad
sophink" är elektriska och elektroniska
produkter. Den överkryssade sophinken
symboliserar att avfall av elektriska och
elektroniska produkter inte får bortscaffas
tillsammans med osorterat hushållsavfall,
utan de ska samlas in separat.

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna
bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin
helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska
eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering
eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett
informationslagrings- och informationshämtningssystem,
utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

SE

MAX

EPÄKESKOHIOMAKONE

Johdanto

Lue tämä käyttöohje läpi ennen epäkeskohiomakoneen käyttöönottoa, jotta saat laitteesta suurimman mahdollisen hyödyn.

Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi epäkeskohiomakoneen toiminnot.

Tekniset tiedot

Jännite/taajuus: 230-240 V ~ 50 Hz

Teho: 240 W

Laikan halkaisija: 125 mm

Nopeus: 12 000 kierr./min

Sis. pölypussin ja 5 hiomalaikkaa, raekoko 80

Äänenpaine, L_{pA} : 76 dB(A), K_{pA} : 3 dB(A)

Äänen tehotaso, L_{WA} : 87 dB(A), K_{WA} : 3 dB(A)

Tärinä: Ah 4,315 m/s², K: 1,5 m/s²

Taulukossa alla on esitetty ajat, jotka tärinälle voi päivittäin olla alttiina. Suosituksen mukaan kuormitusta 2,5 m/s² ei tule ylittää:

Tärinä	Enimmäisaltistus:
2,5 m/s ²	8 tuntia
3,5 m/s ²	4 tuntia
5 m/s ²	2 tuntia
7 m/s ²	1 tunti
10 m/s ²	30 minuuttia

Erityisiä turvallisuusohjeita

Epäkeskohiomakone on tarkoitettu puun, metallin ja muiden vastaavien materiaalien pintahiontaan.

Käytä aina tehtävään ja työstettävään kappaleeseen sopivaa hiomapaperia.

Epäkeskohiomakonetta ei ole tarkoitettu märkähiontaan.

Hiomapaperi ei saa koskettaa työstettävää kappaletta tai muita esineitä, kun epäkeskohiomakone käynnistetään.

Kiinnitä työstettävä kappale ennen hiomista.

Älä käytä epäkeskohiomakonetta asbestipitoisten materiaalien tai kipsin hiomiseen!

Älä koskaan käytä epäkeskohiomakonetta maalattujen pintojen hiomiseen, jos maali sisältää lyijyä.

Joitakin materiaaleja hiottaessa saattaa syntyä terveydelle haitallista pölyä. Käytä hengityssuojainta.

Metallipinnat saattavat kipinöidä hiottaessa. Vältä sen vuoksi epäkeskohiomakoneen käyttämistä tulenarassa ympäristössä ja herkästi syttyvien materiaalien sekä nesteiden läheisyydessä.

Pidä johto poissa käsiteltävältä alueelta.

Älä peitä ilmanvaihtoaukkoja käsillä.

Älä koskaan laske epäkeskohiomakonetta käsistäsi, ennen kuin se on kokonaan pysähtynyt.

Irrota aina pistoke pistorasiasta ennen hiomapaperin vaihtamista sekä aina epäkeskohiomakoneen käytön lopettamisen jälkeen.

Epäkeskoihiomakoneen osat

1. Tukikahva
2. Ilmanvaihtoaukot
3. Käynnistuspainike
4. Hiomapohja
5. Pölypussin suutin
6. Pölypussi

Hiomapaperin asennus

Irrota epäkeskoihiomakone sähköverkosta.

Valitse hiomapaperi, jonka raekoko sopii työn luonteeseen.

Aseta hiomapaperi siten, että sen reiät ovat hiomapohjan (4) reikien kohdalla.

Paina hiomapaperi hiomapohjan tarrapintaa vasten ja varmista, että se pysyy paikallaan.

FI



Käyttö

Tarkista, että pölypussi (6) on asennettu oikein suuttimeen (5) ja että hiomakoneessa on oikeantyyppinen hiomapaperi.

Pidä toisella kädellä kahvasta ja toisella tukikahvasta (1) ja käynnistä epäkeskohiomakone painamalla käynnistuspainike (3) alas.

Aseta hiomapohja hiottavaa kohdetta vasten. Hiomapohja hioo pintaa pienin kiertoliikkein.

Huomio! Ole varovainen, kun asetat hiomapohjan kohdetta vasten.

Jos hiomapohja asetetaan kohdetta vasten vinosti, se saattaa jyrsiä kohteeseen koloja. Varmista, että hiomapohja koskettaa kohdetta koko alaltaan samanaikaisesti.

Liikuta epäkeskohiomakonetta rauhallisesti. Hiomapohjaa tarvitsee harvoin painaa hiottavaa pintaa vasten.

Aloita karkealla hiomalaikalla ja vaihda se tarvittaessa hienompaan hiomalaikkaan. Jos pinnasta halutaan täysin sileä, hiottava kohde on puhdistettava perusteellisesti liinalla viimeisen hionnan jälkeen. Vaihda tämän jälkeen kaikkein hienoimpaan hiomalaikkaan ja hio kappale viimeisen kerran.

Älä tuki ilmanvaihtoaukkoja (2), koska epäkeskohiomakone saattaa muutoin ylikuumentua.

Sammuta epäkeskohiomakone käynnistuspainikkeesta.

Puhdistaminen ja kunnossapito

Kuivaa epäkeskohiomakone kuivaksi kierretyllä liinalla käytön jälkeen ja pidä koneen pinnat ja ilmanvaihtoaukot aina puhtaina.

Huolehdi, että hiomalaikan ilmanvaihtoaukot pysyvät puhtaina. Tyhjennä pölypussi tarpeen mukaan, äläkä päästä sitä liian täyteen.

Älä käytä syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa epäkeskohiomakoneen muoviosia.

Jos hionnan aikana epäkeskohiomakoneessa muodostuu paljon kipinöitä, hiiliharjat on tarkistettava ja tarvittaessa vaihdettava.

Huoltokeskus

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- www.schou.com

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja: Schou Company A/S, Nordager
31, 6000 Kolding, Tanska, vakuuttaa täten,
että

MAX

EPÄKESKOHIOMAKONE

62012

230-240 V - 240 W

on valmistettu seuraavien standardien mukaisesti:

EN 62841-1:2015+AC:15

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

ja täyttää seuraavien direktiivien määräykset:

2006/42/EY Konedirektiivi

2014/30/EU EMC-direktiivi

1907/2006/EY REACH-asetus

2011/65/EU RoHS-direktiivi



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

17.02.2020 – Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet (EEE) sisältävät materiaaleja, komponentteja ja aineita, jotka voivat olla vaaraksi

ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty jätesäiliöllä, jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee, ettei sähkö- ja elektroniikkaromua saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana vaan se on kerättävä erikseen.

Valmistettu Kiinassa

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

FI

MAX

ROTARY SANDER

Introduction

To get the most out of your new rotary sander, please read through these instructions before use.

We also recommend that you save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

Technical Data

Voltage/frequency: 230-240 V~ 50 Hz
Power rating: 240 W
Disc diameter: 125 mm
Eccentric rotations: 12,000 per min.
Incl. dust collector and 5 pieces of sandpaper grit 80
Sound pressure, L_{pA} : 76 dB(A), K_{pA} : 3 dB(A)
Sound level, L_{WA} : 87 dB(A), K_{WA} : 3 dB(A)
Vibration: Ah 4.315 m/s², K: 1.5 m/s²

The table below shows how long you may be exposed to vibration every day, if the vibration load of 2.5 m/s² is not to be exceeded:

Vibration	Max. exposure
2.5 m/s ²	8 hours
3.5 m/s ²	4 hours
5 m/s ²	2 hours
7 m/s ²	1 hours
10 m/s ²	30 minutes

Special Safety Requirements

This rotary sander is intended for use on wood, metal, and similar materials.

Always use the right sandpaper for the task and the material.

Not suitable for wet sanding.

Never allow the sandpaper to be in contact with the workpiece - or other objects - when starting the rotary sander.

Ensure any work item is secured before sanding.

Never use for sanding materials containing asbestos or plaster!

Never use for sanding surfaces painted with lead-based paint!

Sanding certain substances can produce harmful dust. Always wear a mask.

Sparks can be generated when sanding metal surfaces. Avoid using in flammable surroundings and in the vicinity of flammable materials and fluids.

Keep the cord well clear of the working area.

Avoid blocking the ventilation slots with your hands.

Never put the rotary sander down until it has completely stopped.

Always unplug the rotary sander before changing sandpaper and when you have finished using it.

Main components

1. Support handle
2. Ventilation slots
3. On/off button
4. Sanding pad
5. Dust bag nozzle
6. Dust bag

Fitting sandpaper

Disconnect the rotary sander from the mains.
Select a sandpaper with the appropriate grit size for the task.

Position the sandpaper so that its holes are aligned with those on the sanding pad (4).

Press the sandpaper onto the sanding pad's velcro pad and check it is secure.



GB

MAX

Use

Check that the dust bag (6) is correctly fitted on the nozzle (5) and that the correct type of sandpaper is being used.

Hold the rotary sander with one hand on the handle and the other on the support handle (1). Switch on by pressing the on/off button (3).

Apply the sanding pad to the item. The sanding pad works in small circular movements.

NB! Be careful when applying sanding pad to item!

If the sanding pad is applied unevenly it can cut the item surface. Ensure entire sanding pad comes in contact with the item at the same time.

Give the rotary sander time to work. It is rarely necessary to press the pad hard against the surface to be worked.

Start with coarse sandpaper and switch to finer paper if/when required. If a very smooth surface is required, clean the item thoroughly with a soft cloth after the final sanding. Switch to very fine sandpaper and give the item one extra sanding.

Avoid blocking the ventilation slots (2) with your hand, as this may cause the sander to overheat.

Turn off the sander using the on/off switch.

Cleaning and Maintenance

Wipe the sander using a well-wrung cloth after use, and always keep the surface and vent holes free of dirt.

Always ensure the extraction holes on the sanding pad are kept clean. Empty the dust bag when required and never let it become over-full.

Never use corrosive or abrasive cleaning agents, as they may attack the plastic parts of the machine.

If the motor generates an excessive amount of sparks, check and if necessary replace the carbon brushes.

Service centre

Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacements parts
- Returns
- Guarantee issues
- www.schou.com

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: Schou Company A/S,
Nordager 31, 6000 Kolding, Denmark, hereby
declares that

MAX

ROTARY SANDER

62012

230-240 V - 240 W

has been manufactured in accordance
with the following standards or normative
documents:

EN 62841-1:2015+AC:15

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

in accordance with the provisions of the
following directives

2006/42/EC The Machinery Directive

2014/30/EU The EMC Directive

1907/2006/EC The REACH Regulation

2011/65/EU The RoHS Directive

CE

Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager



17.02.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Environmental information



Electrical and electronic equipment
(EEE) contains materials,
components and substances that
may be hazardous and harmful to
human health and the environment
if waste electrical and electronic equipment
(WEEE) is not disposed of correctly. Products
marked with a crossed-out wheeled bin are
electrical and electronic equipment. The
crossed-out wheeled bin indicates that waste
electrical and electronic equipment must
not be disposed of with unsorted household
waste, but must be collected separately.

Manufactured in P.R.C.

All rights reserved. The content of this manual may not
be reproduced, either in full or in part, in any way by
electronic or mechanical means, e.g. photocopying or
publication, translated or saved in an information storage
and retrieval system without written permission from
Schou Company A/S.

GB

MAX

EXZENTERSCHLEIFER

Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Exzentrerschleifer möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen.

Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Exzentrerschleifers später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Technische Daten

Spannung/Frequenz: 230-240 V ~ 50 Hz

Leistung: 240 W

Scheibendurchmesser: 125 mm

Schwingungen: 12.000 U/min

Einschl. Staubsammler und 5 Stck.

Schleifpapier mit Korn 80

Schalldruck, L_{pA} : 76 dB(A), K_{pA} : 3 dB(A)

Schalleistung, L_{wA} : 87 dB(A), K_{wA} : 3 dB(A)

Vibration: Ah 4,315 m/s², K: 1,5 m/s²

Die nachfolgende Tabelle zeigt, wie viel Zeit man täglich Vibrationen ausgesetzt werden darf, wenn die Vibrationsbelastung von 2,5 m/s² nicht überschritten werden soll:

Vibration	Max. Exposition
2,5 m/s ²	8 Stunden
3,5 m/s ²	4 Stunden
5 m/s ²	2 Stunden
7 m/s ²	1 Stunde
10 m/s ²	30 Minuten

Besondere Sicherheitsvorschriften

Der Exzentrerschleifer ist für das Schleifen von Oberflächen aus Holz, Metall, und ähnlichen Materialien bestimmt.

Verwenden Sie stets ein für die Arbeitsaufgabe und das Material geeignetes Schleifpapier.

Der Exzentrerschleifer eignet sich nicht zum Nassschleifen.

Das Schleifpapier darf beim Anschalten der Maschine keine Berührung zum Werkstück oder zu anderen Gegenständen haben.

Befestigen Sie das Werkstück vor dem Schleifen.

Der Exzentrerschleifer darf nicht zum Schleifen von asbesthaltigen Materialien oder Gips verwendet werden!

Benutzen Sie den Exzentrerschleifer niemals zum Schleifen gestrichener Flächen, deren Farbe Blei enthält!

Beim Schleifen von bestimmten Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub auftreten. Tragen Sie deshalb eine Atemschutzmaske.

Wenn Sie Metalloberflächen schleifen, kann es zur Funkenbildung kommen. Vermeiden Sie daher den Gebrauch des Exzentrerschleifers in feuergefährlichen Umgebungen und in der Nähe von leicht entzündlichen Materialien und Flüssigkeiten. Halten Sie das Kabel vom Arbeitsbereich fern.

Vermeiden Sie das Verdecken der Lüftungsschlitze mit den Händen.

Legen Sie den Exzentrerschleifer erst ab, wenn er vollständig zum Stillstand gekommen ist.

Ziehen Sie stets den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Schleifpapier wechseln, und wenn Sie mit dem Gebrauch des Exzentrerschleifers fertig sind.



Teile des Excenterschleifers

1. Zusatzhandgriff
2. Lüftungsschlitze
3. Ein-/Aus-Knopf
4. Schleifplatte
5. Stutzen für Staubbeutel
6. Staubbeutel

Befestigung des Schleifpapiers

Trennen Sie den Excenterschleifer vom Stromnetz.

Wählen Sie ein Schleifpapier mit einer Korngröße passend zur Art der auszuführenden Arbeit.

Platzieren Sie das Schleifpapier so, dass seine Löcher den Löchern in der Schleifplatte (4) gegenüber liegen.

Drücken Sie das Schleifpapier gegen die Klettbandfläche der Schleifplatte und vergewissern Sie sich, dass es fest sitzt.



DE

Betrieb

Vergewissern Sie sich, dass der Staubbeutel (6) korrekt an dem Stutzen (5) angebracht ist und dass das richtige Schleifpapier verwendet wird.

Fassen Sie den Excenterschleifer mit beiden Händen am Handgriff und Zusatzhandgriff (1) und schalten Sie das Gerät am EIN-/AUS-Schalter (3) ein.

Setzen Sie die Schleifplatte auf das Werkstück. Die Schleifplatte arbeitet in kleinen kreisförmigen Bewegungen.

Hinweis! Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Schleifplatte am Werkstück ansetzen!

Wenn die Schleifplatte falsch am Werkstück angesetzt wird, kann sie Vertiefungen hineinschneiden. Sorgen Sie dafür, dass die gesamte Schleifplatte gleichzeitig mit dem Werkstück Kontakt hat.

Lassen Sie der Maschine Zeit zum Arbeiten. Es wird selten nötig sein, beim Bearbeiten einer Fläche auf die Schleifplatte zusätzlichen Druck auszuüben.

Beginnen Sie mit einer groben Korngröße und gehen Sie dann eventuell zu einer feineren Korngröße über. Wird ein vollkommen glatte Oberfläche gewünscht, muss das Werkstück nach dem letzten Schliff mit einem Tuch gründlich gereinigt werden. Anschließend wechseln Sie zu einer ganz feinen Korngröße und schleifen das Werkstück ein letztes Mal.

Achten Sie darauf, die Lüftungsschlitze (2) nicht mit der Hand zu verdecken, da sich der Excenterschleifer ansonsten überhitzen kann.

Schalten Sie die Maschine am Ein/Aus-Schalter aus.

Reinigung und Wartung

Wischen Sie den Excenterschleifer nach Gebrauch mit einem gut ausgewrungenen Tuch ab, und halten Sie Oberfläche und Lüftungsschlitze stets frei von Verschmutzungen.

Sorgen Sie dafür, dass die Absauglöcher in der Schleifplatte sauber sind. Leeren Sie den Staubbeutel bei Bedarf und überfüllen Sie ihn nicht.

Benutzen Sie jedoch keine ätzenden oder schmirgelnden Reinigungsmittel, da diese die Kunststoffteile angreifen können.

Bei starker Funkenbildung im Gerät müssen die Kohlebürsten kontrolliert und möglicherweise ausgewechselt werden.

Servicecenter

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- www.schou.com

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: Schou Company A/S, Nordager 31,
6000 Kolding, Dänemark, erklärt hiermit, dass

MAX

EXZENTERSCHLEIFER

62012

230-240 V - 240 W

in Übereinstimmung mit den folgenden
Standards oder Normen hergestellt wurde:

EN 62841-1:2015+AC:15

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien

2006/42/EG Maschinenrichtlinie

2014/30/EU EMV-Richtlinie

1907/2006/EG REACH-Verordnung

2011/65/EU RoHS-Richtlinie



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

17.02.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Entsorgung des Gerätes



**Altgeräte dürfen nicht in den
Hausmüll!**

Sollte das Gerät einmal nicht mehr
benutzt werden können, so ist
jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet,
Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B.
bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde
/ seines Stadtteils abzugeben. Damit
wird gewährleistet, dass die Altgeräte
fachgerecht verwertet und negative
Wirkungen auf die Umwelt vermieden
werden.

Deshalb sind Elektrogeräte mit
einer „durchkreuzten Abfalltonne“
gekennzeichnet.

Hergestellt in der Volksrepublik China

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser
Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche
Genehmigung von Schou Company A/S weder
ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter
Verwendung elektronischer oder mechanischer
Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder
Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem
Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert
werden.

DE

MAX

SZLIFIERKA MIMOŚRODOWA

Wprowadzenie

Aby maksymalnie wykorzystać możliwości nowej szlifierki mimośrodowej, przed jej użyciem należy dokładnie zapoznać się z tą instrukcją obsługi.

Zalecamy zachowanie tych instrukcji na wypadek, gdyby zaszła potrzeba odwołania się do nich w przyszłości.

Dane techniczne

Napięcie/częstotliwość: 230-240 V ~50 Hz

Moc znamionowa: 240 W

Średnica tarczy: 125 mm

Obroty mimośrodowe: 12 000 na min

W zestawie worek na pył i 5 arkuszy papieru ściernego o ziarnistości 80

Ciśnienie akustyczne, L_{pA} : 76 dB(A),
 K_{pA} : 3 dB(A)

Poziom hałasu, L_{wA} : 87 dB(A), K_{wA} : 3 dB(A)

Drgania: Ah 4,315 m/s², K: 1,5 m/s²

W poniższej tabeli przedstawiono wartości graniczne dziennego narażenia na wibracje, aby nie przekroczyć obciążenia wibracjami 2,5 m/s²:

Wibracje	Maks. ekspozycja
2,5 m/s ²	8 godz.
3,5 m/s ²	4 godz.
5 m/s ²	2 godz.
7 m/s ²	1 godz.
10 m/s ²	30 min

Specjalne wymagania bezpieczeństwa

Ta szlifierka mimośrodowa jest przeznaczona do obróbki drewna, metalu i podobnych materiałów.

Zawsze należy używać papieru ściernego dostosowanego do zadania i materiału.

Urządzenie nie jest przystosowane do szlifowania na mokro.

Nigdy nie dopuszczać do tego, aby w momencie uruchamiania szlifierki mimośrodowej papier ścierny stykał się z przedmiotem obrabianym lub jakimkolwiek innym przedmiotem.

Przed przystąpieniem do szlifowania upewnić się, że obrabiany element jest dobrze zabezpieczony.

Nie należy szlifować materiałów zawierających azbest lub gips!

Nie należy szlifować powierzchni malowanych farbą na bazie ołowiu!

Podczas szlifowania niektórych materiałów może wytwarzać się szkodliwy pył. Zawsze należy nosić maskę.

Podczas szlifowania powierzchni metalowych mogą powstawać iskry. Unikać używania narzędzia w pobliżu łatwopalnych materiałów, płynów czy w środowisku zagrożonym zapłonem.

Należy uważać, aby przewód szlifierki nie dostał się do obszaru roboczego urządzenia.

Unikać przysłaniania otworów wentylacyjnych rękami.

Nigdy nie odkładać szlifierki, jeśli nie jest całkowicie zatrzymana.

Przed zmianą papieru ściernego lub po zakończeniu użytkowania należy zawsze odłączyć szlifierkę mimośrodową od zasilania.

Główne elementy

1. Rękojeść podpierająca
2. Otwory wentylacyjne
3. Przycisk wł./wyl.
4. Talerz szlifierski
5. Dysza worka na pył
6. Worek na pył

Zakładanie papieru ściernego

Odłączyć szlifierkę mimośrodową od źródła zasilania.

Wybrać papier ścierny o ziarnistości odpowiedniej do danego zadania.

Ustawić papier ścierny tak, aby jego otwory były dopasowane do otworów w płycie szlifierskiej (4).

Docisnąć papier ścierny do rzeźpów na talerzu szlifierskim i sprawdzić, czy jest dobrze zamocowany.



PL

MAX

Sposób użycia

Sprawdzić, czy worek na pył (6) jest prawidłowo przymocowany do dyszy (5) i czy stosowany jest papier ścierny odpowiedniego rodzaju.

Szlifierkę mimośrodową należy trzymać obiema rękami: jedna ręka chwytą za uchwyt, a druga za rękojeść podpierającą (1). Włączyć przez naciśnięcie przycisku wł./wył. (3).

Przyłożyć talerz szlifierski do obrabianego przedmiotu. Płyta szlifierska pracuje małymi ruchami kołowymi.

UWAGA! Zachować ostrożność podczas przykładania talerza szlifierskiego do elementu!

Jeśli talerz szlifierski zostanie przyłożony nieprawidłowo, może rozciąć powierzchnię obrabianego elementu. Upewnić się, że cała powierzchnia talerza szlifierskiego styka się z obrabianym elementem.

Szlifierka mimośrodowa powinna pracować przez pewien czas. Rzadko występuje konieczność mocnego dociśnięcia talerza szlifierskiego do obrabianej powierzchni.

Pracę należy zaczynać gruboziarnistym papierem ściernym. Jeśli jest taka potrzeba, dalsze etapy pracy należy wykonywać papierem o wyższej ziarnistości. Jeżeli wymagana jest bardzo gładka powierzchnia, to po szlifowaniu wykańczającym należy dokładnie przetrzeć ją miękką szmatką. Na koniec można założyć bardzo drobnoziarnisty papier ścierny i wykonać nim jedno dodatkowe szlifowanie.

Nie można zasłaniać szczelin wentylacyjnych (2) rękami, ponieważ może to spowodować przegrzanie szlifierki.

Wyłącz szlifierkę przy użyciu przełącznika wł./wył.

Czyszczenie i konserwacja

Po użyciu szlifierkę należy wytrzeć wilgotną, dobrze odsączoną ściereczką. Powierzchnie szlifierki i otwory wentylacyjne zawsze muszą być wolne od brudu.

Zawsze upewniać się, że otwory do odprowadzania pyłu na płycie szlifierskiej są czyste. W razie konieczności opróżnić worek na pył i nigdy nie dopuszczać, aby się przepelnił.

Nie stosować środków korozyjnych ani ściernych, ponieważ mogą zniszczyć części z tworzyw sztucznych.

Jeżeli silnik wytwarza zbyt dużo isker, należy sprawdzić szczotki węglowe i w razie konieczności wymienić je.

Punkt serwisowy

Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- www.schou.com

Deklaracja zgodności WE

Producent: Schou Company A/S, Nordager
31, 6000 Kolding, Dania, niniejszym
deklaruje, że

MAX

SZLIFIERKA MIMOŚRODOWA

62012

230-240 V - 240 W

została wyprodukowana zgodnie z
następującymi normami lub dokumentami
normatywnymi:

EN 62841-1:2015+AC:15

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

zgodnie z przepisami następujących
dyrektyw

Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa kompatybilności
elektromagnetycznej 2014/30/UE

Rozporządzenie (WE) nr 1907/2006 REACH

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE

CE

Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

17.02.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Informacje dotyczące środowiska



Sprzęt elektryczny i elektroniczny
(electrical and electronic
equipment – EEE) zawiera



materiały, elementy i substancje,
które mogą być niebezpieczne

i szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz
środowiska naturalnego w przypadku, gdy
taki zużyty sprzęt (waste electrical and
electronic equipment – WEEE) nie zostanie
odpowiednio zutylizowany. Produkty
oznaczone symbolem przekreślonego
kosza na śmieci są odpadami elektrycznymi
i elektronicznymi. Przekreślony kosz na
śmieci oznacza, że zużytego sprzętu
elektrycznego i elektronicznego nie wolno
pozbywać się razem z ogólnymi odpadami
domowymi, a należy utylizować go osobno.

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika
użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać
częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie
(np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani
przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania
bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na
piśmie.

PL

MAX

EKSTSENTRIKLIHVIJA

Sissejuhatus

Oma uue ekstsentrilihvija tõhusaimaks kasutamiseks lugege juhised enne seadme kasutamist tähelepanelikult läbi.

Samuti soovitame juhised hilisemaks kasutamiseks alles hoida.

Tehnilised andmed

Pinge/sagedus: 230-240 V ~ 50 Hz

Nimivõimsus: 240 W

Ketta läbimõõt: 125 mm

Ekstsentrilised pöörded:
12 000 minutisKaasas tolmuksuuga ja 5 lehte lihvpaperit karedusastmega 80

Helisurve, L_{pA} : 76 dB(A), K_{pA} : 3 dB(A)

Müratase, L_{wA} : 87 dB(A), K_{wA} : 3 dB(A)

Vibratsioon: Ah 4,315 m/s², K: 1,5 m/s²

Tabel näitab, kui kaua tohib vibratsiooni käes iga päev viibida, kui vibratsiooni koormust 2,5 m/s² ei ületata:

Vibratsioon	Max kokkupuude
2,5 m/s ²	8 tundi
3,5 m/s ²	4 tundi
5 m/s ²	2 tundi
7 m/s ²	1 tund
10 m/s ²	30 minutit

Ohutuse erinõuded

See ekstsentrilihvija on mõeldud kasutamiseks puidu, metalli ja sarnaste materjalide lihvimiseks.

Kasutage alati käsiloleva töö ja materjali jaoks sobivat lihvpaperit.

Seade ei ole sobiv märglihvimiseks.

Ärge kunagi laske lihvpaperil puutuda ekstsentrilihvija sisselülitamise hetkel vastu töödeldavat eset või teisi objekte.

Enne lihvimist veenduge, et kõik töödeldavad esemed oleks kindlalt kinnitatud.

Ärge kasutage seadet kunagi asbesti või kipsi sisaldavate materjalide lihvimiseks!

Ärge kunagi lihvide pindasid, mis on kaetud pliipõhise värviga!

Teatud materjalide lihvimine võib tekitada tervisele kahjulikku tolmu. Kasutage alati maski.

Metallist pindu lihvides võivad tekkida sädemed. Vältige kasutamist kergesti süttivas keskkonnas või kergesti süttivate materjalide ja vedelike läheduses.

Hoidke juhe töödeldavast pinnast eemal.

Vältige ventilatsioonivõre katmist käega.

Ärge pange ekstsentrilihvijat kunagi käest enne, kui see on täielikult seiskunud.

Tõmmake ekstsentrilihvija enne lihvpaperi vahetamist ja kasutamise lõpus alati vooluvõrgust välja.

Põhikomponendid

1. Tugikäepide
2. Ventilatsioonivad
3. Sees/väljas-nupp
4. Lihvpadi
5. Tolmukoti otsik
6. Tolmukott

Lihvpaberi sobitamine

Ühendage ekstsentrilihvija elektrivõrgust lahti.

Valige tööks sobiva terasuurusega lihvpaper.

Paigaldage lihvpaper selliselt, et selle augud oleksid lihvpadja (4) aukudega sama koha peal.

Suruge lihvpaper lihvpadja takjakinise külge ja kontrollige, et see oleks korralikult kinni.



ET

MAX

Kasutamine

Veenduge, et tolmuks (6) on korralikult otsiku (5) külge kinnitatud ja et kasutate õiget tüüpi lihvpaberit.

Hoidke ekstsentrilihvijat ühe käega käepidemest ja teise käega tugikäepidemest (1). Lülitage masin sees/väljas-nupule (3) vajutades sisse.

Pange lihvpadi lihvitavale esemele. Lihvpadi töötab väikeste ringikujuliste liigutustega.

NB! Olge lihvpadja esemele asetamisel ettevaatlik!

Kui lihvpadja surutakse esemele ebaühtlaselt, võib see eseme pinda lõigata. Veenduge, et lihvpadja kogu pind puutub üheaegselt vastu eset.

Andke ekstsentrilihvijale töötamiseks aega. Lihvpadja ei ole üldjuhul vaja tugevalt vastu töödeldavat pinda suruda.

Alustage tööd kareda lihvpaberiga ja vahetage see hiljem vajaduse järgi peenema vastu. Kui eesmärgiks on väga sile pind, siis puhastage ese pärast viimast lihvimist põhjalikult pehme riidega. Valige väga peen lihvpaber ja lihvide eset veel üks kord.

Ärge katke ventilatsiooniasid (2) käega, sest sel juhul võib lihvi üle kuumeneda.

Lülitage lihvi sees/väljas-nupust välja.

Puhastamine ja hooldus

Pärast kasutamist puhastage lihvijat kergelt niiske lapiga ning hoidke seadme pind ja ventilatsioonivad alati puhtana.

Hoidke lihvpadja väljutusavad alati puhtana. Tühjendage tolmuks vajaduse järgi ja ärge laske sellel liiga täis saada.

Ärge kasutage kunagi korrodeerivaid või abrasiivseid puhastusaineid, kuna need võivad kahjustada seadme plastosi.

Kui mootor tekitab liiga palju sädemeid, kontrollige söeharju ning vajaduse korral vahetage need välja.

Teeninduskeskus

Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- www.schou.com

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: Schou Company A/S, Nordager 31,
6000 Kolding, Taani kinnitab, et

MAX

EKSTSENTRIKLIHVIIJA

62012

230-240 V - 240 W

on toodetud kooskõlas alljärgnevate
standardite või normidega:

EN 62841-1:2015+AC:15

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

on vastavuses alljärgnevate direktiividega

2006/42/EÜ masinadirektiiv

2014/30/EL elektromagnetilise ühilduvuse
direktiiv

1907/2006/EÜ REACH-määrus

2011/65/EL ohtlike ainete piiramise direktiiv
(RoHS)



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

17.02.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Keskkonnaalane teave



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, komponente ja aineid, mis võivad olla ohtlikud ja kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale, juhul kui kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid (WEEE) ei utiliseerita ette nähtud moel. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikastiga märgistatud toodete puhul on tegemist elektri- ja elektroonikaseadmega. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikast näitab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadet ei tohi utiliseerida koos sortimata olmeprügiga, vaid tuleb koguda eraldi.

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

ET

MAX

LIJADORA EXCÉNTRICA

Introducción

Para sacar el mayor provecho de su nueva lijadora excéntrica, por favor, lea estas instrucciones antes de usarlo.

También le recomendamos que guarde las instrucciones por si necesitase consultarlas en el futuro.

Datos técnicos

Voltaje/frecuencia: 230-240 V~ 50 Hz

Potencia: 240 W

Diámetro del disco: 125 mm

Rotaciones excéntricas: 12.000 por min.
Incl. colector de polvo y 5 unidades de papel de lija de grano 80

Presión acústica, L_{pA} : 76 dB(A), K_{pA} : 3 dB(A)

Presión acústica, L_{wA} : 87 dB(A), K_{wA} : 3 dB(A)

Vibración: Ah 4,315 m/s^2 , K: 1,5 m/s^2

La tabla siguiente muestra durante cuánto tiempo puede estar expuesto a la vibración cada día para no superar la carga de vibración de 2,5 m/s^2 :

Vibración	Exposición máxima
2,5 m/s^2	8 horas
3,5 m/s^2	4 horas
5 m/s^2	2 horas
7 m/s^2	1 horas
10 m/s^2	30 minutos

Requisitos especiales de seguridad

Esta lijadora excéntrica está pensada para ser utilizada en madera, metal y materiales similares.

Utilice siempre el papel de lija adecuado para la tarea y la superficie.

No adecuada para lijar en húmedo.

No permita nunca que el papel de lija haga contacto con la pieza de trabajo (u otros objetos) al poner en marcha la lijadora excéntrica.

Asegúrese de que cualquier utensilio de trabajo esté fijado antes de lijarlo.

¡No lije nunca materiales que contengan amianto o yeso!

¡No lije nunca superficies pintadas con pintura a base de plomo!

El lijado de ciertos materiales podrá producir polvo insalubre. Lleve siempre mascarilla.

Pueden producirse chispas al lijar superficies de metal. Evite su uso en entornos inflamables y en la proximidad de materiales y líquidos inflamables.

Mantenga el cable bien alejado del área de trabajo.

Evite bloquear los orificios de ventilación con las manos.

No retire la lijadora excéntrica hasta que se haya detenido completamente.

Desenchufe siempre la lijadora excéntrica antes de cambiar el papel de lija y cuando haya acabado de utilizarla.

Componentes principales

1. Empuñadura de soporte
2. Ranuras de ventilación
3. Botón On/Off
4. Placa lijadora
5. Boquilla de la bolsa de polvo
6. Bolsa para polvo

Montaje del papel de lija

Desconecte la lijadora excéntrica de la toma de corriente.

Elija un papel de lija con un tamaño de grano adecuado para la tarea.

Coloque el papel de lija de modo que sus orificios queden alineados con los orificios de la placa lijadora (4).

Apriete el papel de lija contra el velcro de la placa lijadora y asegúrese de que haya quedado fijo.



ES

MAX

Uso

Compruebe que la bolsa de polvo (6) esté correctamente colocada en la boquilla (5) y que se utilice el tipo de papel de lija adecuado.

Sujete la lijadora excéntrica con una mano en la empuñadura (2) y la otra en la empuñadura de soporte (1). Ponga en marcha presionando el interruptor ON/OFF (3).

Coloque la placa lijadora sobre la pieza de trabajo. La placa lijadora trabaja con pequeños movimientos circulares.

¡Nota! ¡Tenga cuidado cuando aplique la placa lijadora al objeto!

Si la placa lijadora no se aplica homogéneamente, puede cortar la superficie del objeto. Asegúrese de que toda la placa lijadora entre en contacto con el objeto al mismo tiempo.

Dele tiempo a la lijadora excéntrica para trabajar. No suele ser necesario presionar la placa fuertemente contra la superficie que se está trabajando.

Empiece con un papel de lijo grueso, siguiendo con un papel más fino si fuese necesario. Si desea una superficie muy lisa, limpie la pieza a fondo con un paño suave después del último lijado. Cambie a papel de lija muy fino y dele un lijado adicional a la pieza.

Evite bloquear los orificios de ventilación (2) con su mano, ya que ello podría implicar que se recaliente la lijadora.

Apague la lijadora excéntrica con el interruptor ON/OFF.

Limpeza y mantenimiento

Limpe la lijadora con un trapo ligeramente húmedo después del uso, y mantenga siempre las superficies y los orificios de ventilación libres de suciedad.

Asegúrese siempre de que los orificios de extracción de la placa lijadora estén limpios. Vacíe la bolsa de polvo cuando haga falta y no deje que se llene demasiado.

No use nunca corrosivos o detergentes abrasivos, puesto que podrán atacar las partes plásticas de la máquina.

En caso de que el motor produzca una cantidad excesiva de chispas, controle las escobillas de carbón y reemplácelas si fuese necesario.

Centro de servicio

Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- www.schou.com

Declaración de conformidad CE

Fabricante: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Dinamarca, declara por la presente que la

MAX

LIJADORA EXCÉNTRICA

62012

230-240 V - 240 W

ha sido fabricada de acuerdo con los siguientes estándares o documentos normativos:

EN 62841-1:2015+AC:15

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

de conformidad con las disposiciones de las siguientes directivas

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Directiva CEM 2014/30/UE

Reglamento REACH 1907/2006/CE

Directiva RoHS 2011/65/UE



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

17.02.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Información medioambiental



Los dispositivos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos y perjudiciales para la salud humana y para el medio ambiente, si los residuos de estos dispositivos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan correctamente. Los productos identificados con un contenedor con ruedas tachado son dispositivos eléctricos y electrónicos. El contenedor con ruedas tachado indica que los residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica, y que se tienen que recoger por separado.

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

ES

MAX

LEVIGATRICE ORBITALE

Introduzione

Per ottenere le massime prestazioni della vostra nuova levigatrice orbitale, leggere le istruzioni prima dell'uso.

Si consiglia di conservare le presenti istruzioni per un eventuale riferimento futuro.

Dati tecnici

Tensione/frequenza: 230-240 V~ 50 Hz

Potenza nominale: 240 W

Diametro del disco: 125 mm

Rotazioni eccentriche:

12.000 al min. Incl. sacchetto raccogli-polvere e 5 pezzi di carta abrasiva grana 80.

Pressione acustica, L_{pA} : 76 dB(A), K_{pA} : 3 dB(A)

Livello di potenza sonora, L_{WA} : 87 dB(A),
 K_{WA} : 3 dB(A)

Vibrazione: Ah 4,315 m/s^2 , K: 1,5 m/s^2

La tabella che segue presenta la durata quotidiana dell'esposizione alla vibrazione per una sollecitazione che non sia superiore a 2,5 m/s^2 .

Vibrazione	Esposizione max.
2,5 m/s^2	8 ore
3,5 m/s^2	4 ore
5 m/s^2	2 ore
7 m/s^2	1 ore
10 m/s^2	30 minuti

Requisiti specifici per la sicurezza

Questa levigatrice orbitale è destinata all'uso su legno, metallo e materiali simili.

Utilizzare la carta abrasiva adatta per il lavoro da eseguire e il rispettivo materiale.

Utensile non indicato per levigatura a umido.

Quando si accende la levigatrice orbitale, la carta abrasiva non deve mai essere a contatto con il pezzo in lavorazione o con altri oggetti.

Prima della levigatura accertarsi che tutti i pezzi in lavorazione siano bloccati.

Non utilizzare per levigare materiali contenenti amianto o superfici con intonaco!

Non utilizzare per levigare superfici dipinte con vernice a base di piombo!

La levigatura di alcuni materiali può produrre polveri nocive per la salute. Indossare sempre una mascherina.

La levigatura di superfici metalliche potrebbe generare delle scintille. Evitare di utilizzare in ambienti infiammabili e nelle vicinanze di materiali e liquidi infiammabili.

Tenere il cavo ben distante dall'area di lavoro.

Evitare di bloccare le fessure di aerazione con le mani.

Prima di posare la levigatrice attendere che sia completamente ferma.

Prima di sostituire la carta abrasiva e dopo aver terminato l'uso staccare la levigatrice orbitale dalla corrente.

Componenti principali

1. Impugnatura di supporto
2. Fessure di aerazione
3. Pulsante di accensione/spengimento (ON/OFF)
4. Cuscinetto di levigatura
5. Bocchetta per il sacchetto raccogli-polvere
6. Sacchetto raccogli-polvere

Montaggio della carta abrasiva

Staccare la levigatrice dalla rete elettrica.

Selezionare una carta abrasiva con una grana adatta per il lavoro da eseguire.

Inserire la carta abrasiva facendo in modo che i fori sulla carta corrispondano a quelli sul cuscinetto di levigatura (4).

Spingere la carta abrasiva sul velcro del cuscinetto e controllare che sia bloccata.



Uso

Controllare che il sacchetto raccogli-polvere (6) sia applicato correttamente sulla bocchetta (5) e che la carta abrasiva utilizzata sia del tipo giusto.

Afferrare la levigatrice orbitale con una mano sull'impugnatura principale e l'altra sull'impugnatura di supporto (1). Accendere l'utensile premendo il pulsante di accensione/spegnimento (3).

Poggiare il cuscinetto di levigatura sopra al pezzo. Il cuscinetto di levigatura compie piccoli movimenti circolari.

N.B.! Fare attenzione quando si poggia il cuscinetto levigante sul pezzo!

Se infatti non aderisce in modo uniforme, il cuscinetto potrebbe tagliare la superficie del pezzo. Verificare che l'intera superficie del cuscinetto sia a contatto con il pezzo nello stesso momento.

Non avere fretta mentre la levigatrice esegue il lavoro. In casi rari è necessario tenere schiacciato il cuscinetto sulla superficie in lavorazione.

Iniziare con carta abrasiva a grana grossa e passare a carta con grana più fine se/quando necessario. Se la superficie levigata deve essere molto liscia, pulire bene il pezzo con un panno morbido dopo aver completato la levigatura. Eseguire poi una levigatura extra utilizzando una carta abrasiva a grana finissima.

Evitare di coprire con la mano le fessure di aerazione (2) altrimenti la levigatrice potrebbe surriscaldarsi.

Spegnere la levigatrice dall'interruttore di accensione/spegnimento.

Pulizia e manutenzione

Dopo l'uso, pulire l'utensile con un panno ben strizzato e tenere sempre pulita la superficie e i fori di aerazione.

Verificare che i fori di aspirazione del cuscinetto di levigatura siano sempre puliti. Se necessario svuotare il sacchetto raccogli-polvere e non attendere che diventi troppo pieno.

Non utilizzare mai sostanze detergenti corrosive o abrasive poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'utensile.

Se dal motore fuoriesce una quantità eccessiva di scintille, controllare le spazzole di carbone e sostituirle se necessario.

Centro assistenza

Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- www.schou.com

Dichiarazione di conformità CE

Il fabbricante: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danimarca, dichiara con la presente che il prodotto

MAX

LEVIGATRICE ORBITALE

62012

230-240 V - 240 W

è stato fabbricato in conformità con le seguenti norme o documenti normativi:

EN 62841-1:2015+AC:15

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

nel rispetto di quanto indicato dalle seguenti direttive

2006/42/CE Direttiva Macchine

2014/30/UE Direttiva EMC

1907/2006/CE Regolamento REACH

2011/65/UE Direttiva RoHS



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

17.02.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Informazioni ambientali



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE) contengono materiali, componenti e sostanze che possono essere pericolosi e dannosi per la salute umana e l'ambiente, se i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non vengono smaltiti correttamente. I prodotti contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici non differenziati, ma devono essere raccolti separatamente.

Fabbricato in P.R.C.

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

EXCENTERSCHUURMACHINE

Inleiding

Om optimaal gebruik te maken van uw nieuwe excenterschuurmachine moet u deze aanwijzingen voor gebruik doorlezen.

Wij adviseren u ook om de instructies te bewaren voor het geval u deze later wilt raadplegen.

Technische gegevens

Spanning/frequentie: 230-240 V ~ 50 Hz

Nominaal vermogen: 240 W

Schijfdiameter: 125 mm

Excentrische rotaties: 12.000

per min. Incl. stofzak en 5 stuks schuurpapier, korrel 80.

Geluidsdruk, L_{pA} : 76 dB(A), K_{pA} : 3 dB(A)

Geluidsniveau, L_{wA} : 87 dB(A), K_{wA} : 3 dB(A)

Trilling: Ah 4,315 m/s², K: 1,5 m/s²

De onderstaande tabel bevat informatie over hoe lang u per dag blootgesteld mag worden aan trillingen, als de trildrempel van 2,5 m/s² niet overschreden wordt:

Trilling	Max. blootstelling
2,5 m/s ²	8 uur
3,5 m/s ²	4 uur
5 m/s ²	2 uur
7 m/s ²	1 uur
10 m/s ²	30 minuten

Speciale veiligheidseisen

De excentrische schuurmachine is bedoeld voor gebruik op hout, metaal en vergelijkbare materialen.

Gebruik altijd het juiste schuurpapier voor de taak en het materiaal.

Niet bedoeld voor het schuren van natte oppervlakken.

Laat het schuurpapier niet in contact komen met het werkstuk of andere voorwerpen wanneer u de excentrische schuurmachine aanzet.

Zorg ervoor dat alle werkonderdelen beveiligd zijn voordat u gaat schuren.

Gebruik de machine nooit voor het schuren van materialen die asbest of gips bevatten!

Gebruik de machine nooit voor het schuren van oppervlakken die zijn geverfd met loodhoudende verf!

Het schuren van bepaalde materialen kan schadelijke stof veroorzaken. Draag altijd een masker.

Er kunnen vonken ontstaan wanneer u metalen oppervlakken schuurt. Vermijd gebruik in ontvlambare omgevingen en in de buurt van ontvlambare materialen en vloeistoffen.

Houd het snoer buiten bereik van de werkplek.

Voorkom dat u de ventilatiesleuven met uw handen blokkeert.

Zet de excenterschuurmachine nooit neer tot deze volledig is gestopt.

Haal de stekker van de excenterschuurmachine altijd uit het stopcontact voordat u schuurpapier wisselt en nadat u klaar bent met het werk.

Basisonderdelen

1. Steunhandgreep
2. Ventilatieopeningen
3. Aan/uit-knop
4. Schuurpaperschijf
5. Aanzetstuk voor stofzak
6. Stofzak

Schuurpapier aanbrengen

Haal de stekker van de excenterschuurmachine uit het stopcontact. Selecteer schuurpapier met de geschikte korrelgrootte voor de taak.

Plaats het schuurpapier zodat de gaten zijn uitgelijnd met de gaten op het schuurvlak (4).

Druk het schuurpapier op het klittenband van het schuurvlak en controleer of het stevig vastzit.



NL

MAX

Gebruik

Controleer of de stofzak (6) op de juiste manier is bevestigd op het aanzetstuk (5) en dat het juiste schuurpapier is gekozen.

Houd de excenterschuurmachine vast met de ene hand op de handgreep en de andere op de steunhandgreep (1). Schakel het apparaat in met de aan/uit-knop (3).

Plaats de schuurpapierschijf op het item. De schuurpapierschijf werkt in kleine, ronddraaiende bewegingen.

LET OP! Wees voorzichtig bij het plaatsen van het schuurpapier op het item!

Als de schuurpapierschijf niet gelijkmatig wordt toegepast, kan deze krassen op het oppervlak van het item veroorzaken. Zorg dat het hele oppervlak van de schuurpapierschijf gelijktijdig in contact staat met het item.

Geef de excenterschuurmachine de tijd om te werken. Het is zelden noodzakelijk om het schuurpapier hard tegen het te bewerken oppervlak te duwen.

Begin met grof schuurpapier en ga over op fijner schuurpapier indien/wanneer nodig. Voor een zeer glad oppervlak reinigt u het item grondig met een zachte doek nadat u klaar bent met schuren. Kies daarna voor zeer fijn schuurpapier en schuur nog een extra keer.

Voorkom dat u de ventilatieopeningen (2) met uw hand blokkeert, want hierdoor zou de schuurmachine oververhit kunnen raken.

Schakel de schuurmachine uit met de aan/uit-knop.

Reiniging en onderhoud

Veeg de schuurmachine na gebruik af met een goed uitgewrongen doek en houd het oppervlak en de ventilatie-openingen van de machine vuilvrij.

Zorg dat de extractie-openingen van de schuurpapierschijf altijd schoon zijn. Leeg tijdig de stofzak en laat deze nooit overvol worden.

Gebruik nooit corrosieve of agressieve reinigingsmiddelen, omdat ze de plastic onderdelen van de machine kunnen aantasten.

Als de motor overmatig veel vonken produceert, controleer dan de koolstofborstels en vervang deze indien nodig.

Service centre

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- www.schou.com



EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Denemarken, verklaart hierbij dat

MAX

EXCENTRISCHE SCHUURMACHINE

62012

230-240 V - 240 W

geproduceerd is in overeenstemming met de volgende normen of normdocumenten:

EN 62841-1:2015+AC:15

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

in overeenstemming met de bepalingen van de volgende richtlijnen

2006/42/EG Machinerichtlijn

2014/30/EU EMC-richtlijn

1907/2006/EC REACH-verordening

2011/65/EU RoHS-richtlijn

CE

Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager



17.02.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, componenten en substanties die gevaarlijk en schadelijk voor de menselijke gezondheid en het milieu kunnen zijn als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) niet correct als afval afgevoerd wordt. Producten gemarkeerd met een doorgestreepte afvalbak zijn elektrische en elektronische apparatuur. De doorgestreepte afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet met het huisafval weggegooid mag worden, maar dat deze afzonderlijk ingezameld moet worden.

Vervaardigd in P.R.C.

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

NL

MAX

PONCEUSE EXCENTRIQUE

Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouvelle ponceuse excentrique, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation.

Nous vous recommandons également de conserver ces instructions afin de pouvoir vous y référer ultérieurement en cas de besoin.

Données techniques

Tension/fréquence : 230-240 V~ 50 Hz

Puissance nominale : 240 W

Diamètre du disque : 125 mm

Rotations excentriques : 12 000 par min. Collecteur de poussière et 5 morceaux de papier de verre grain 80 fournis

Pression acoustique, L_{PA} : 76 dB(A),
 K_{PA} : 3 dB(A)

Puissance acoustique, L_{WA} : 87 dB(A),
 K_{WA} : 3 dB(A)

Vibrations : Ah 4,315 m/s^2 , K : 1,5 m/s^2

Le tableau ci-dessous vous indique le temps d'exposition maximal aux vibrations chaque jour, si le niveau de vibration de 2,5 m/s^2 ne doit pas être dépassé :

Exposition max.	aux vibrations
2,5 m/s^2	8 heures
3,5 m/s^2	4 heures
5 m/s^2	2 heures
7 m/s^2	1 heures
10 m/s^2	30 minutes

Consignes de sécurité particulières

Cette ponceuse excentrique est utilisable sur le bois, le métal et des matériaux similaires.

Utilisez toujours le papier de verre adapté au travail à effectuer ainsi qu'à la surface à poncer.

L'appareil n'est pas conçu pour le ponçage à l'eau.

Ne laissez jamais le papier de verre entrer en contact avec la pièce à travailler (ou tout autre objet) lors du démarrage de la ponceuse excentrique.

Veillez à toujours bien fixer l'objet à travailler avant de commencer à poncer.

Ne poncez jamais de matériaux contenant de l'amiante ou du plâtre !

Ne poncez jamais des surfaces recouvertes de peinture contenant du plomb !

Le ponçage de certaines surfaces peut provoquer le dégagement d'une poussière nocive. Portez toujours un masque de protection.

Le ponçage des surfaces métalliques peut provoquer des étincelles. Évitez donc d'utiliser la ponceuse dans des environnements inflammables ou à proximité de matériaux ou de liquides inflammables.

Maintenez le cordon d'alimentation éloigné de la zone de travail.

Évitez d'obturer les fentes de ventilation avec vos doigts.

Ne posez pas la ponceuse excentrique avant son arrêt complet.

Débranchez toujours la ponceuse excentrique avant de changer le papier de verre et quand vous avez fini de l'utiliser.

Composants principaux

1. Poignée support
2. Fentes de ventilation
3. Bouton Marche/Arrêt
4. Sabot de ponçage
5. Embout du sac à poussière
6. Sac à poussière

Mise en place du papier de verre

Débranchez la ponceuse excentrique du secteur.

Choisissez un papier de verre dont le grain convient au type de travail à effectuer.

Positionnez le papier de verre de sorte que les orifices y figurant soient alignés avec ceux se trouvant sur le sabot de ponçage (4).

Appuyez le papier de verre contre la fixation crochet et boucle du sabot de ponçage, puis assurez-vous qu'il tienne fermement.



FR

MAX

Utilisation

Assurez-vous que le sac à poussière (6) est correctement fixé sur l'embout (5) et que vous utilisez le papier de verre correct.

Tenez la ponceuse excentrique d'une main sur la poignée et de l'autre sur la poignée support (1). Mettez la ponceuse sous tension en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt (3).

Commencez le ponçage en appuyant le sabot de ponçage contre la surface à poncer. Le sabot de ponçage effectue de petits mouvements circulaires.

Remarque ! Faites attention quand vous appuyez le sabot de ponçage contre l'objet à travailler !

Si le sabot de ponçage est appuyé de manière inégale il peut couper la surface de l'objet à travailler. Assurez-vous que toute la surface du sabot de ponçage entre en contact avec l'objet à travailler au même moment.

Laissez à la ponceuse excentrique le temps d'effectuer son travail de ponçage. Il est rarement nécessaire d'appuyer fortement le sabot contre la surface à poncer pour obtenir un ponçage adéquat.

Commencez le ponçage en utilisant un papier de verre à gros grain, puis passez à un grain plus fin si nécessaire. Si la surface doit être très lisse, nettoyez-la à l'aide d'un chiffon doux une fois le ponçage terminé. Utilisez ensuite un grain beaucoup plus fin pour la poncer à nouveau.

Évitez d'obstruer les orifices d'aération (2) de la ponceuse avec vos mains au risque de provoquer une surchauffe de l'appareil.

Éteignez la ponceuse à l'aide du bouton marche/arrêt.

Nettoyage et entretien

Après utilisation, nettoyez la ponceuse à l'aide d'un chiffon humide et veillez à ce que la surface et les orifices d'aération soient propres.

Assurez-vous toujours que les orifices sur le sabot de ponçage sont bien nettoyés. Videz le sac à poussière quand nécessaire et ne le laissez pas devenir trop plein.

N'utilisez jamais d'agents nettoyants corrosifs ou abrasifs au risque d'abîmer les parties en plastique de l'appareil.

Lorsque le moteur génère une trop grande quantité d'étincelles, vérifiez l'état des balais de carbone et si nécessaire, remplacez-les.

Centre de service

Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- www.schou.com

Déclaration de conformité CE

Fabricant : Schou Company A/S, Nordager
31, 6000 Kolding, Danemark déclare par la
présente que la

MAX

PONCEUSE EXCENTRIQUE

62012

230-240 V - 240 W

est fabriquée conformément aux normes ou
documents normatifs suivants :

EN 62841-1:2015+AC:15

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

selon les dispositions des directives ci-après

2006/42/CE Directive machines

2014/30/UE Directive CEM

1907/2006/CE Règlement REACH

2011/65/UE Directive RoHS



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

17.02.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et substances pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.



Fabriqué en R.P.C.

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.

FR

MAX